

D Gebrauchsanweisung

Filter-Set 5000

GB Operating Instructions

Filter Set 5000

F Mode d'emploi

Kit de filtrage 5000

NL Gebruiksaanwijzing

Filterset 5000

S Bruksanvisning

Filtersats 5000

I Istruzioni per l'uso

Set filtro 5000

E Manual de instrucciones

Set de filtro 5000

P Instruções de utilização

Conjunto de filtragem 5000

DK Brugsanvisning

Filtersæt 5000

GARDENA Set filtro 5000

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA...



Prima di mettere in uso il nuovo set filtro, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il set filtro.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	38
2. Norme di sicurezza	38
3. Parti funzionali	40
4. Messa in uso	40
5. Manutenzione	41
6. Anomalie di funzionamento	42
7. Interventi di fine stagione	43
8. Dati tecnici	43
9. Informazioni utili	43

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

Il set filtro GARDENA è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Va utilizzato esclusivamente per depurare l'acqua di laghetti sino a 5 m³.

Nota bene



Il set filtro GARDENA non è idoneo per uso industriale. Non deve essere adoperato con liquidi infiammabili o esplosivi, prodotti chimici e generi alimentari. Non va altresì usato per alimentare singoli irrigatori e impianti d'irrigazione.

2. Norme di sicurezza

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

Sicurezza elettrica

La pompa va collegata ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Rivolgersi al proprio elettricista.

In base alle norme VDE vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma-marcati H05 RNF. Eventuali prolunghie devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

→ Rivolgersi al proprio elettricista.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Avvertenze

Collocare la pompa sempre su una base piana e stabile.

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

→ Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate.

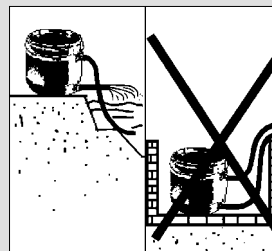
La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 e 35° C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

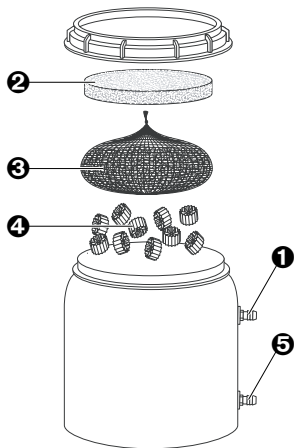
→ Il filtro va posizionato in modo stabile all'interno o in prossimità del laghetto.

Se si colloca il filtro sulla sponda del laghetto, il serbatoio deve trovarsi sopra il livello dell'acqua.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità locali competenti.



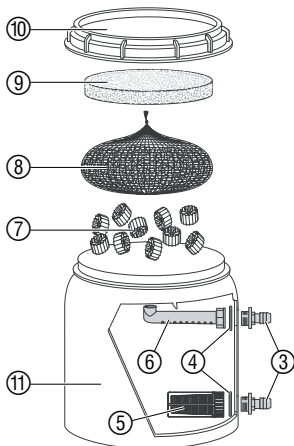
3. Parti funzionali



- 1 Ingresso acqua**
L'attacco consente di collegare il filtro alla pompa tramite un apposito tubo.
- 2 Filtraggio meccanico**
Il materiale spugnoso trattiene le scorie più consistenti.
- 3 Filtraggio biologico**
Il granulato filtrante lega e scompone le sostanze nutritive in eccesso e quelle nocive.
- 4 Depurazione biologica**
Gli speciali blocchetti favoriscono l'insediamento dei microorganismi capaci di agire come depuratori biologici.
- 5 Uscita acqua**
L'attacco consente di collegare il tubo che reimmette nel laghetto l'acqua depurata.

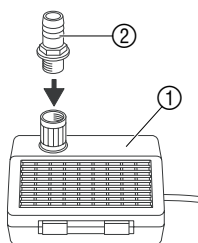
4. Messa in uso

Montaggio del filtro



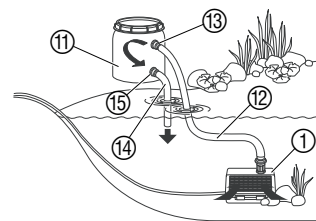
1. Svitare il coperchio ⑩ dal serbatoio ⑪ ed estrarre tutti gli elementi presenti all'interno.
2. Inserire dall'esterno del serbatoio i due attacchi ③ e, dall'interno, applicarvi i due anelli di tenuta ④.
3. Dall'interno del serbatoio, avvitare il filtro ⑤ sull'attacco ③ inferiore.
4. Sempre passando dall'interno, avvitare il gomito ⑥ sull'attacco ③ superiore.
Il gomito dev'essere rivolto verso l'alto.
5. Inserire i blocchetti filtranti ⑦ all'interno del serbatoio ⑪.
6. Travasare il granulato filtrante nella rete ⑧ e stendere quest'ultima sui blocchetti filtranti ⑦.
7. Inserire quindi il materiale spugnoso ⑨ nel serbatoio in modo da coprire interamente la rete ⑧.
Il gomito ⑥ si deve trovare al di sopra del materiale spugnoso ⑨.
8. Avvitare il coperchio ⑩ sul serbatoio ⑪.

Montaggio della pompa



1. Avvitare l'attacco ② sulla pompa ①.
2. Stabilire il punto in cui verrà collocato il filtro.
3. Determinare la lunghezza del tubo di mandata ⑫ e del tubo di scarico ⑭.
4. Ricavare dal tubo in dotazione il tubo di mandata e quello di scarico.
5. Collegare il tubo di mandata all'attacco ② della pompa.

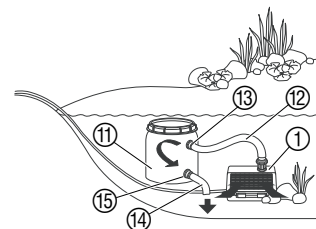
Posizionamento e avviamento



Se si vuole collocare il filtro **sulla sponda del laghetto**, procedere come segue:

1. Posizionare il serbatoio ⑪ in prossimità del laghetto su base piana e stabile.
2. Collocare la pompa ① all'interno del laghetto su base stabile in modo che rimanga completamente sommersa.
3. Collegare il tubo di mandata ⑫ della pompa all'attacco superiore ⑬ del serbatoio (che deve trovarsi al massimo 50 cm sopra il livello del laghetto).
4. Collegare il tubo di scarico ⑭ all'attacco inferiore ⑮ del serbatoio (che deve trovarsi almeno 5 cm sopra il livello del laghetto) e metterlo in acqua.
5. Inserire la spina del cavo di collegamento della pompa in una presa di corrente a 230 V c.a.
Attenzione: la pompa si avvia subito!

Se si vuole collocare il filtro **all'interno del laghetto**, procedere come segue:

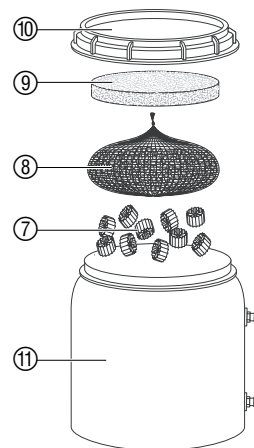


1. Collegare il tubo di mandata ⑫ della pompa all'attacco superiore ⑬ del serbatoio e il tubo di scarico ⑭ all'attacco inferiore ⑮ del serbatoio.
2. Svitare il coperchio ⑩ del serbatoio affinché quest'ultimo si riempia d'acqua e non galleggi.
3. Collocare la pompa ① e il serbatoio ⑪ all'interno del laghetto su base piana e stabile in modo che entrambi risultino completamente sommersi e riavvitare il coperchio ⑩ sul serbatoio.
4. Inserire la spina del cavo di collegamento della pompa in una presa di corrente a 230 V c.a.
Attenzione: la pompa si avvia subito!

Non far mai funzionare la pompa a secco:
si rischia di surriscaldarla e danneggiarla irrimediabilmente.

5. Manutenzione

Pulizia del filtro

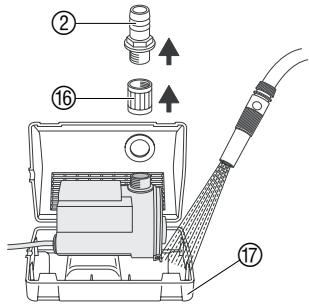


Il set filtro GARDENA non necessita di alcun intervento di manutenzione ma, all'occorrenza, deve essere pulito.

1. Staccare la spina della pompa dalla presa di corrente.
2. Togliere il coperchio ⑩ dal serbatoio ⑪.
3. Estrarre il materiale spugnoso ⑨ e sciacquarlo sotto l'acqua corrente.
4. Rimuovere la rete con il granulato filtrante ⑧ e immergerla per ca. 24 ore in una soluzione salina (20 g di sale ogni litro d'acqua).
5. Terminato il trattamento, risciacquare bene la rete ⑧ usando acqua corrente tiepida.
6. Immergere i blocchetti filtranti ⑦ in acqua pulita.
Non pulirli sotto l'acqua corrente: i microorganismi verrebbero annientati.
7. Svuotare completamente il serbatoio ⑪ e pulirlo sotto l'acqua corrente.
8. Rimontare il filtro percorrendo in senso inverso i singoli passaggi.
9. Riposizionare il set nel laghetto (vedi § 4. "Messa in uso").

Affinché il granulato svolga al meglio la sua funzione filtrante, si consiglia di sostituirlo o di rigenerarlo ogni 6 mesi (ad es. immergendolo in una soluzione salina e poi risciacquandolo accuratamente).

Pulizia della pompa



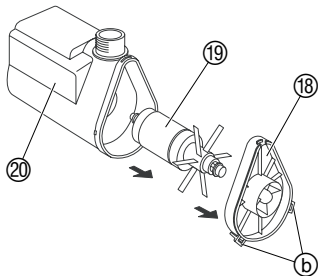
Le fessure della gabbia filtrante non devono essere ostruite. Per pulirle, procedere come segue:

1. Staccare la spina della pompa dalla presa di corrente.
2. Tirar fuori dall'acqua la pompa.
3. Svitare l'attacco ② e il manicotto filettato ⑯.
4. Aprire la gabbia filtrante ⑰ e sciacquarla bene con un getto d'acqua.
5. Rimuovere i residui dalle fessure della gabbia filtrante ⑰ utilizzando una spazzola morbida.

Avvertenza: Per rimuovere lo sporco, non usare oggetti duri o detersivi aggressivi!

Per eliminare eventuali incrostazioni all'interno della pompa, procedere come segue:

1. Staccare la spina della pompa dalla presa di corrente.
2. Tirar fuori dall'acqua la pompa.
3. Svitare l'attacco ② e il manicotto filettato ⑯.
4. Aprire la gabbia filtrante ⑰ ed estrarre la pompa.
5. Sbloccare i ganci a scatto ① e rimuovere il coperchio della pompa ⑱ dall'alloggiamento del motore ⑳.
6. Estrarre la girante ⑲.
7. Rimuovere tutte le incrostazioni di sporco.
8. Inserire nuovamente la girante ⑲ nell'alloggiamento del motore ⑳.
9. Riposizionare il coperchio ⑱ sull'alloggiamento del motore ⑳ e spingerlo a fondo fino a sentire lo scatto dei fermi.



6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'acqua non è limpida.	Il laghetto è particolarmente sporco e contiene troppe sostanze nutritive.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare la presenza di nitrato usando, ad esempio, il Test per laghetti GARDENA, art. 7920. 2. In caso, sostituire l'acqua e pulire il fondo.
	Il granulato filtrante è sporco.	→ Pulire gli elementi filtranti all'interno del serbatoio.
	La concentrazione di pesci e di altri animali acquatici è eccessiva.	→ Verificare che nel laghetto ci sia il giusto rapporto tra volume d'acqua e fauna (1 m ³ d'acqua = 80 cm di pesci).

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa non entra in funzione.	I collegamenti non sono a posto.	→ Controllare gli attacchi.
	La girante è bloccata.	→ Rimuovere le incrostazioni di sporco all'interno della pompa (vedi § 5. "Manutenzione").

7. Interventi di fine stagione



1. Prima dell'inverno, tirar fuori dall'acqua tutti i componenti del set, staccare il tubo dalla pompa e svuotare completamente il serbatoio.
2. Pulire bene tutti le parti.
3. Riporre il filtro in luogo riparato dal gelo.
4. Immergere la pompa in un contenitore pieno d'acqua lasciando la spina all'asciutto e riporla in luogo protetto dal gelo.

Conservare il set lontano dalla portata dei bambini.

8. Dati tecnici

Art.	7919
Potenza nominale	14 W
Mandata max.	900 l/h
Prevalenza max.	1,5 m
Immersione max.	1,0 m
Cavo di alimentazione	10 m H05 RNF
Collegamento della pompa	Attacco G 1/2
Temperatura max. dell'acqua	35 °C
Tensione di rete / Frequenza	230 V / 50 Hz
Livello rumorosità L _{WA} ¹⁾	48 dB (A)

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

9. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:



- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La girante e il granulato filtrante, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:	Pompa
Modello:	1543
Art.:	7919
Direttive UE:	Compatibilità elettromagnetica CE/89/336 Normativa sulla bassa tensione CE/73/23
NE armonizzate:	NE 55014-1 / NE 55014-2 NE 60335-1 / NE 60335-2-41 NE 61000-3-2 / NE 61000-3-3

Anno di rilascio della certificazione CE: 2001

Ulm, 28.11.2001

Thomas Heintl
Direzione Tecnica

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33a, Ifestou str.
Koropi 194 00
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7919-20.960.08/0021

© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>